



# mumbi Rilevatore di gas m-GM100

Istruzioni per l'uso



Claus GmbH  
Sigsfeldstr. 4  
45141 Essen

[www.mumbi.de](http://www.mumbi.de)

IT

## Istruzioni per l'uso

Volume di fornitura / Specifiche / Informazioni generali.....	3-4
Collocazione del rilevatore di gas / Montaggio del rilevatore di gas.....	4-5
Il rilevatore di gas non è adatto ai seguenti luoghi.....	5
Avvertenza .....	5
Come procedere in caso di allarme? .....	5
Principi fondamentali di un piano di evacuazione.....	6
Test del rilevatore di gas / Segnalazione di allarme .....	6
Manutenzione e cura / CONSIGLIO / ATTENZIONE .....	6-7
Installazione e montaggio .....	7
Informazioni per la tutela dell'ambiente .....	8
Istruzioni di sicurezza e manutenzione.....	8

DE **Bedienungsanleitung**

GB **User Manual**

FR **Mode d'emploi**

ES **Manual de instrucciones**

[www.mumbi.de/manuals](http://www.mumbi.de/manuals) 

# Istruzioni per l'uso

## m-GM100 - Rilevatore di gas

### Volume di fornitura

- Rilevatore di gas e alimentatore
- Batteria block da 9V
- Set di montaggio e istruzioni

### Specifiche

Adattatore:	12V DC / 200mA
Segnale acustico:	≥ 85dB a una distanza di 1 m
Intervallo di allarme:	segnale 0,5 sec. — pausa 0,5 sec.
Temperatura di funzionamento:	-10°C bis 50°C
Umidità dell'aria:	10 - 90 %
Sostituzione:	dopo 5 anni
Consumo di energia:	1,5W - 1,9W
Tipo di gas rilevato:	gas naturale (metano) gas liquido (propano, butano)

### Informazioni generali

Le presenti istruzioni per l'uso contengono importanti informazioni relative al montaggio e al funzionamento del rilevatore di gas. Prima di iniziare il montaggio, leggere attentamente queste istruzioni e poi conservarle.

- I rilevatori di gas non sostituiscono i rilevatori di fumo, di calore e di monossido di carbonio!!!

Questo rilevatore riconosce il gas naturale (metano) e i gas liquidi (propano, butano). Prima dell'installazione, stabilire innanzitutto il gas da rilevare. Il rilevatore deve essere montato in un luogo compatibile con lo specifico caso di applicazione. Il gas metano viene utilizzato principalmente nelle abitazioni, mentre il propano e il butano vengono utilizzati nei camper, nelle tende o sulle imbarcazioni. Se devono essere rilevati sia il metano sia il propano e il butano, sono necessari 2 rilevatori. La pericolosità di questi gas è costituita dal fatto che essi si mescolano all'aria divenendo così facilmente infiammabili; la minima scintilla può provocare un'esplosione. Il rilevatore di gas è equipaggiato con un alimentatore e funziona con una tensione di rete di 230V~50Hz. Questo rilevatore dispone di un sistema di allarme autonomo, pertanto non può essere collegato ad un altro sistema.

**ATTENZIONE:** questo rilevatore non funziona in caso di interruzione della corrente. Non collegare ad una presa di commutazione. Se il rilevatore viene collegato direttamente a 12 V in un camper o su un'imbarcazione, accertarsi che la corrente non possa essere disattivata.

IT



**IMPORTANTE:** questo rilevatore di gas è stato costruito per individuare gas naturale e gas liquido. Il rilevatore **NON** è adatto ad individuare fumo e fuoco. Questo rilevatore di gas segnala soltanto la presenza di gas nelle vicinanze del sensore. La presenza di gas in altre zone dell'abitazione o del camper non viene rilevata.

### Gas naturale – metano

Il gas naturale è più leggero dell'aria, per questo, se vi sono perdite, sale verso l'alto e si deposita in basso. Pertanto, se viene utilizzato gas metano, il rilevatore di gas deve essere installato a pochi centimetri di distanza dal soffitto.

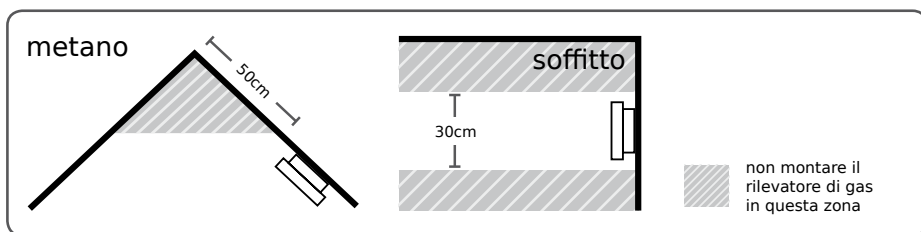
### Gas liquidi – propano e butano

I rilevatori di gas propano/butano vengono utilizzati nei campeggi per i camper o le casette da giardino. Ma i rilevatori di gas possono essere impiegati anche nelle abitazioni in presenza di serbatoi di gas. Il propano/butano è più pesante dell'aria. In caso di perdite, il gas si raccoglie sul suolo, rimpiazza l'ossigeno e poi si deposita in alto. Pertanto, se si utilizza gas propano o butano, il rilevatore di gas va installato a pochi centimetri di distanza dal suolo.

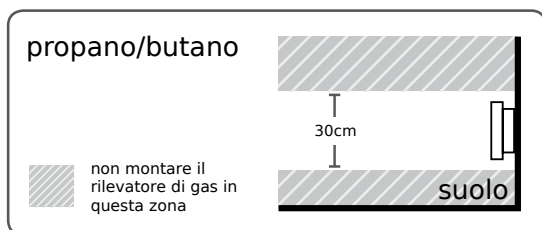
### Collocazione del rilevatore di gas

Installare il rilevatore ad una distanza minima di 150 cm da una fonte di combustione (ad es. fornello, caldaia, ecc.). L'altezza di montaggio di questo rilevatore dipende dal tipo di gas da individuare; pertanto occorre prima stabilire quale gas viene utilizzato.

- Il **metano** è più leggero dell'aria e per questo sale verso l'alto. Il rilevatore deve essere installato a una distanza di 30 cm circa dal soffitto e a 50 cm circa dalla punta del tetto.



- Il **propano** e il **butano** sono più pesanti dell'aria, perciò defluiscono verso il basso. Installare il rilevatore ad una distanza di 30 cm circa dal suolo.



Il rilevatore di gas è concepito per l'utilizzo nelle abitazioni, nei camper o in garage. Il rilevatore ha un tempo di riscaldamento di 4 minuti circa. Non appena la spina è collegata ad una presa, il LED rosso lampeggia per circa 4

minuti, successivamente deve accendersi il LED verde. Se il segnale di allarme risuona ogni 4 secondi, significa che il sensore è difettoso.

### **Montaggio del rilevatore di gas**

Fissare l'anello di montaggio nel punto corretto con 2 viti. Ruotare il rilevatore sull'anello. Assicurarsi che le 2 sporgenze dell'anello adattatore siano allineate. Collegare la spina dell'alimentatore al rilevatore; questa operazione può essere effettuata in un solo modo. Successivamente collegare l'alimentatore a 230 V ad una presa. Il rilevatore ha ora un tempo di riscaldamento di 4 minuti ed è pronto per essere utilizzato. Non appena il LED rosso diventa verde, è possibile premere il tasto di Test.

### **Il rilevatore di gas non è adatto ai seguenti luoghi**

- Non installare il rilevatore in ambienti soggetti a forti variazioni di temperatura (oltre 50°C e sotto -10°C) o in ambienti in cui la polvere e lo sporco potrebbero ostruire il sensore. ⇒ Eventualmente utilizzare qui un rilevatore di calore
- Non installare il rilevatore di gas in un ambiente ventilato, ad es. in prossimità di un condizionatore o di un ventilatore a soffitto. Non installare in luoghi in cui vengono conservati vernici, solventi per vernici o detersivi.
- Non installare il rilevatore di gas all'aperto
- Non montare direttamente su apparecchi di cottura/piani cottura, osservare qui una distanza minima di 100 cm

IT

### **Avvertenza**

Per ragioni di sicurezza, il rilevatore di gas non può essere montato senza aver inserito prima la batteria. Montare il rilevatore sulla staffa di montaggio. Controllare se l'apparecchio funziona correttamente premendo il tasto di test sul lato anteriore dell'apparecchio. Premere il tasto di test finché non viene emesso un segnale acustico forte e il LED rosso lampeggia. L'allarme si disattiva automaticamente.

### **Come procedere in caso di allarme?**

- Non appena l'allarme si attiva, evacuare immediatamente l'edificio.
- Lasciare aperte porte e finestre.
- Non accendere in nessun caso apparecchi elettrici!
- Chiamare i vigili del fuoco che individueranno la perdita di gas.
- Entrare nell'edificio solo quando il problema è stato risolto e il gas è stato eliminato.

All'attivazione dell'allarme, l'unità viene arrestata premendo il tasto di test per circa 5 minuti. Il LED rosso lampeggia in permanenza. Se il tasto di test viene premuto nuovamente nella modalità di sospensione, questa modalità viene rimossa e la concentrazione di gas viene nuovamente controllata dall'unità.

## Principi fondamentali di un piano di evacuazione

Redigere una piantina dei piani che mostra tutte le porte, le finestre e le vie di fuga a partire da ciascuna stanza. Riunire i componenti del nucleo familiare per discutere il piano di evacuazione e spiegare ad ognuno come comportarsi in caso di allarme. Definire un luogo esterno alla propria abitazione come punto d'incontro nel caso di un allarme. Far sì che tutti i componenti del nucleo familiare prendano dimestichezza con il suono del sistema di allarme e chiedere a tutti di uscire dall'abitazione qualora sentano questo suono. Fare un'esercitazione di allarme almeno una volta ogni 6 mesi. Questi esercizi aiutano a testare il piano di evacuazione prima di un'eventuale emergenza. Pertanto è importante che i bambini sappiano come comportarsi.

**ATTENZIONE:** NON premere subito il tasto per il test! Il sensore deve prima riscaldarsi per 4 minuti.

## Test del rilevatore di gas

Si consiglia di eseguire un test del rilevatore di gas una volta al mese per garantirne il funzionamento corretto. Tenere premuto per alcuni secondi il tasto di test fino all'emissione dell'allarme. Il rilevatore di gas deve emettere l'allarme per tutto il tempo in cui viene premuto il tasto. Il LED di "Allarme" (rosso) si attiva. Questa è l'indicazione che il rilevatore di gas funziona correttamente.

## Segnalazione di allarme

Se il rilevatore di gas individua una determinata quantità di gas, il LED rosso e l'allarme si attivano automaticamente. Il rilevatore reagisce al  $\leq 10\%$  di una quantità di gas a rischio di esplosione. Quanto più elevata è la concentrazione di gas, tanto più è veloce la reazione di segnalazione. L'allarme è a impulsi e prevede l'illuminazione di un LED rosso e di uno verde.

Gas naturale – metano

- Rischio di esplosione ad una concentrazione del 3,8%
- Il rilevatore di gas reagisce al 5~20%, la concentrazione è quindi dello 0,19~0,76%
- L'allarme è a impulsi, i LED rosso e verde sono illuminati

Gas liquidi – propano e butano

- Rischio di esplosione ad una concentrazione del 2,1%
- Il rilevatore di gas reagisce al 5~20%, la concentrazione è quindi dello 0,11~0,42%
- L'allarme è a impulsi, i LED rosso e verde sono illuminati

## Manutenzione e cura

Il LED verde deve essere sempre illuminato. Questo LED indica che il rilevatore è attivato e tutto funziona correttamente. Se il LED verde si spegne, occorre controllare in primo luogo se la spina è ancora inserita o la presa è sotto tensione. Se non è questo il problema, il rilevatore di gas ha un guasto interno e deve essere riparato o sostituito.

Il rilevatore di gas non richiede manutenzione, pertanto non bisogna aprirlo. La garanzia decade se l'apparecchio viene aperto. Pulire il rilevatore di gas all'esterno con un panno morbido e asciutto o con una spazzola.

Non utilizzare detergenti che contengono acido carbossilico, benzina, alcol o simili. Queste sostanze aggrediscono la superficie dell'apparecchio; inoltre le esalazioni sono esplosive e dannose per la salute. Per pulire l'apparecchio non utilizzare utensili taglienti, cacciaviti, spazzole metalliche o simili.

## **CONSIGLIO**

Si consiglia di eseguire un test almeno una volta al mese. Non collegare l'apparecchio ad una presa di commutazione. Se il rilevatore viene collegato direttamente a 12 V in un camper o su un'imbarcazione, è necessario accertarsi che non possa essere disattivato. Il rilevatore di gas deve essere sostituito dopo 5 anni di funzionamento; dopo questo intervallo di tempo non può più essere garantito il funzionamento corretto.

## **ATTENZIONE**

- Questo rilevatore di gas è predisposto solo per l'utilizzo nelle abitazioni, pertanto non va esposto alla pioggia o all'umidità.
- Per ragioni di sicurezza utilizzare sempre la spina acclusa e la batteria block da 9 V compresa nel volume di fornitura. Se non si utilizzano entrambe le fonti di alimentazione (alimentatore + batteria) non esiste protezione. Nel caso di un'interruzione della corrente, il rilevatore commuta automaticamente sulla batteria block a 9 V e il lampeggiamento del LED verde (ogni 3 secondi) segnala che l'apparecchio non è più alimentato dalla corrente e pertanto non è in funzione.
- Non aprire o manipolare l'allarme, in quanto queste operazioni possono provocare un funzionamento scorretto.

## **Installazione e montaggio**

- Una volta stabilita la posizione migliore per il montaggio, accertarsi che in questa zona non vi siano cavi elettrici o tubature

Se possibile, prima di eseguire i fori per il fissaggio controllare il luogo di montaggio con un dispositivo localizzatore (cercafase). Qualora questo tipo di dispositivo non fosse disponibile, assicurarsi che i fori non vengano eseguiti nelle cosiddette zone di installazione secondo la norma DIN 18015.

1. Contrassegnare i due punti per i fori di fissaggio
2. Perforare in questi punti per eseguire i fori
3. Inserire i tasselli nei fori
4. Avvitare la staffa di montaggio – **NON SPANARE LE VITI**
5. Inserire una batteria da 9 V fissandola nell'alloggiamento apposito sul retro del rilevatore



## Informazioni per la tutela dell'ambiente

Il simbolo riportato sul presente prodotto, nelle istruzioni per l'uso o sulla confezione indica che esso, alla fine del proprio ciclo di vita, non va smaltito assieme ai normali rifiuti domestici ma va consegnato ad un punto di raccolta idoneo per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. I materiali sono riutilizzabili secondo la propria denominazione.

Con il riutilizzo, il recupero di materiale o altre forme di recupero delle vecchie apparecchiature si contribuisce in maniera importante alla tutela dell'ambiente. Per informazioni sul servizio locale di smaltimento dei rifiuti contattare l'amministrazione comunale.

## Istruzioni di sicurezza e manutenzione

- Accertarsi che tutti i collegamenti elettrici e le connessioni via cavo ad altri apparecchi rispettino le norme corrispondenti e allo stesso tempo siano conformi alle istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che le prese e i cavi di prolunga non vengano sovraccaricati, poiché ciò comporta il rischio di incendi e scosse elettriche.
- Qualora dovessero sorgere dubbi sul funzionamento, la sicurezza o il collegamento degli apparecchi, contattare un tecnico.
- Custodire tutti i componenti fuori dalla portata dei bambini.
- Non custodire in ambiente umido, molto freddo o caldo, poiché ciò può danneggiare i circuiti elettronici.
- Evitare gli urti violenti in quanto possono causare danni ai circuiti elettronici.
- L'apertura e la riparazione degli apparecchi devono essere effettuate esclusivamente da una ditta specializzata.
- I sistemi wireless sono esposti alle interferenze di telefoni cordless, microonde e altri apparecchi elettronici che funzionano nella banda 433 MHz. Mantenere una DISTANZA MINIMA DI ALMENO 3 METRI.





**mumbi**<sup>®</sup>

**Claus GmbH  
Sigsfeldstr. 4  
45141 Essen**

**www.mumbi.de**

**Manufactured for** Smartwares Safety & Lighting BV, Broekakkerweg 15, 5126BD Gilze The Netherlands, +49(0)1805010762, www.smartwares.eu

**Imported for** Claus GmbH, Sigsfeldstraße 4, 45141 Essen, Deutschland, www.mumbi.de

**EU DECLARATION OF CONFORMITY**

Company: Smartwares Safety & Lighting B.V.  
Address, City: Jules Verneweg 87,5015 BH Tilburg  
Country: The Netherlands



This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Object of the declaration:

Description: **Gas detector for natural gas**  
Product name: **m-GM100** mumbi  
Trademark: *MUMBI*

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Electro Magnetic Compatibility Directive (2004/108/EC)  
Low Voltage Directive (2006/95/EC)  
RoHS Directive (2011/65/EU)

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

- EN 61000-6-3: 2007/ A1: 2011**
- EN 50270: 2006**
- EN 61000-3-2: 2006/ A1: 2009/ A2: 2009**
- EN 61000-3-3: 2008**
- EN 60335-1: 2012**
- EN 50194-1: 2009**
- EN 50581: 2012**

Authorized representative: José Maas, Quality Manager

Smartwares Safety & Lighting B.V.  
NL-5015 BH Tilburg  
Tel.: 0031(0) 88-5940800  
Fax: 0031(0) 88-5940999

Place and date of issue: Tilburg, 15-04-2016





**mumbi**<sup>®</sup>

Claus GmbH  
Sigsfeldstr. 4  
45141 Essen

[www.mumbi.de](http://www.mumbi.de)

